

## **Na rokovanie Mestskej rady mesta Piešťany dňa 15.06.2020**

**Názov materiálu : NÁVRH DODATKU Č.1 K ZMLUVE O VÝPOŽIČKE  
Č. 2501607, UZATVORENEJ MEDZI MESTOM PIEŠŤANY A  
PRVÝM FUTBALOVÝM KLUBOM PIEŠŤANY, o.z.**

**Obsah materiálu :** Dôvodová správa  
Žiadosť zo dňa 8.6.2020  
Sprievodná správa, Projektová dokumentácia  
Návrh Dodatku č.1

### **Návrh na uznesenie :**

Mestská rada mesta Piešťany po prerokovaní odporúča

**A/** Návrh Dodatku č.1 k Zmluve o výpožičke č.2501607, uzatvorenej medzi Mestom Piešťany a Prvým futbalovým klubom Piešťany, o.z. dňa 4.8.2016, predmetom ktorého je:  
- súhlas na realizáciu investície – vybudovanie závlahového systému na vedľajšom ihrisku na futbalovom štadióne, a s tým súvisiaca úprava ods.3 Čl.IV.

- schváliť
- schváliť s pripomienkami poslancov

### **Stanovisko komisií MsZ**

#### **Komisia pre legislatívu, právo, financie a podnikanie:**

Členovia komisie prerokovali Žiadosť prezidenta PFK Piešťany p.Jána Stachuru a schválili podpísanie Dodatku č.1 k Zmluve o výpožičke č.2501607 uzatvorenej medzi Mestom Piešťany a Prvým futbalovým klubom Piešťany,o.z, zo dňa 4.8.2016, predmetom ktorého je súhlas so zrealizovaním investície – vybudovanie závlahy trávnik na vedľajšom ihrisku na futbalovom štadióne.

#### **Komisia pre šport, rekreáciu a cestovný ruch:**

#### ***Stanovisko Komisie pre stratégiu, výstavbu, dopravu a životné prostredie***

Komisia po prerokovaní odporúča

Dodatok č. 1 k Zmluve o výpožičke č. 2501607 uzatvorenej medzi Mestom Piešťany a Prvým futbalovým klubom Piešťany, o.z. zo dňa 4.8.2016 v súvislosti so zrealizovaním investície – vybudovaním závlahového systému trávnik na vedľajšom ihrisku na futbalovom štadióne  
- schváliť

Spracovateľ : JUDr. Lívia Dambořáková, ved. Odboru právneho a KC

Predkladateľ : RNDr. Denisa Bartošová, prednostka MsÚ

## **Dôvodová správa**

Dňa 8.6.2020 bola Mestskému úradu Piešťany doručená zo strany Prvého futbalového klubu Piešťany, o.z. žiadosť o schválenie investície vybudovania závlahy futbalového trávnikára vedľajšieho ihriska na futbalovom štadióne v rámci Projektu podpory výstavby, rekonštrukcie a dobudovania futbalovej infraštruktúry spolu so Sprievodnou správou-projektová dokumentácia s rozpočtom.

Žiadateľovi bola poskytnutá dotácia Slovenským futbalovým zväzom vo výške 11 000€. Povinné spolufinancovanie je vo výške min.25% z celkovej sumy, ktoré si zabezpečí klub z vlastných zdrojov.

Na základe uvedeného bol spracovaný návrh Dodatku č.1 k Zmluve o výpožičke č.2501607. Prvý futbalový klub Piešťany, o.z. má uzatvorenú zmluvu o výpožičke s Mestom Piešťany od 5.8.2016. Podľa ust. ods.3 Čl.IV. zmluvy je vypožičiavateľ oprávnený vykonávať investície alebo technické zhodnotenie s predchádzajúcim schválením požičiavateľa (MsZ) vo forme písomného dodatku.

Predmetom návrhu dodatku je súhlas požičiavateľa s realizáciou investície, a tiež doplnenie ods.3. Čl.IV., týkajúce sa odpisovania a zaradenia vybudovanej investície, a naloženia s investíciou v prípade skončenia výpožičky.

## **Vyjadrenie Odboru stratégie a rozvoja mesta**

### **Vyjadrenie Odboru ekonomiky a podnikanie**

Na základe vášho interného listu zo dňa 9.6.2020 ohľadom žiadosti PFKP, o.z. o schválenie investície - závlahový systém na vedľajšom ihrisku na futbalovom štadióne Vám oznamujeme, že z pohľadu ekonomického nemáme voči uvedenej investícii námietky. Investícia nebude mať dopad na rozpočet mesta.

Závlahový systém je podľa stavebného zákona inžinierskou stavbou a odpisuje sa v 5 odpisovej skupine t.j. 20 rokov. Technické zhodnotenie majetku vo výpožičke účtuje odpisuje vypožičiavateľ, ak sa tak zúčastnené strany dohodli.

### **Vyjadrenie Odboru investícií a majetku mesta**

Na schválenie investície bola predložená dňa 8.6.2020 PD spracovaná Ing. Martinom Wagnerom, ktorá slúži výhradne na účely grantovej schémy a ohlásenie drobnej stavby. V technickom popise sa uvádza, že navrhované riešenie pozostáva z troch stavebných objektov SO01- závlahový systém, SO02- prípojka a rozšírenie polievacieho vodovodu, šachty a SO04 elektrická prípojka NN – rozšírenie rozvodu. V priloženej koordinačnej situácii je riešené schematicky trasovanie jednotlivých vetiev a umiestnenie postrekovačov. Predpokladané náklady sú vo výške 19 028,96€.

Pred realizáciou je potrebné dopracovať realizačnú dokumentáciu / predložená neobsahuje profesie /. Taktiež je potrebné zabezpečiť vytýčenie inžinierskych sietí.

Zámer vybudovať závlahový systém bude prínosom pre skvalitnenie hracej plochy tréningového ihriska.

### **Vyjadrenie Odboru výstavby a dopravy**

Z hľadiska kompetencií Odboru výstavby a dopravy upozorňujeme, že uvedený investičný zámer, t.j. vybudovanie závlahového systému trávnikára vedľajšieho futbalového ihriska na futbalovom štadióne bude povoľovaný špeciálnym stavebným úradom – Okresným úradom Piešťany – odborom starostlivosti o životné prostredie (úsekom štátnej vodnej správy), ktorý je žiadateľ povinný požiadať o vyjadrenie k zámeru a po vydaní vyjadrenia a zapracovaní prípadných pripomienok z vyjadrenia následne o vydanie povolenia predmetnej vodnej stavby.

*N á v r h*

**D O D A T O K   č. 1**  
**k Zmluve o výpožičke č.2501607 uzavretej dňa 4.8.2016**

---

**Čl. I.**  
**Zmluvné strany**

**Požičiavateľ: MESTO PIEŠŤANY**

zastúpené : Mgr. peter Jančovič, PhD., primátor mesta  
sídlo : Nám. SNP č. 3, 921 45 Piešťany  
IČO : 612031  
Bank. spojenie : SK87 0200 0000 0000 3402 8212  
VÚB

(ďalej len ako „Požičiavateľ“)

**Vypožičiavateľ: PRVÝ FUTBALOVÝ KLUB PIEŠŤANY, o.z.**

Zastúpené : Mgr. Ján Stachura, predseda  
Sídlo : Kuzmányho 15, 921 01 Piešťany  
IČO : 37990420, Register MV SR č. VVS/1-900/90-27214-1  
Bank. spojenie : SK22 1100 000000 2627146459  
Tatra Banka

(ďalej len ako „Vypožičiavateľ“)

**spolu „Zmluvné strany“**

**Čl. II.**  
**Predmet úpravy**

Predmetom tohto dodatku je:

- 1) Súhlas požičiavateľa v súlade s Čl. IV. ods.3. Zmluvy o výpožičke č.2501607 zo dňa 4.8.2016 (ďalej len Zmluva), aby vypožičiavateľ na predmete výpožičky zrealizoval investíciu - vybudovanie závlahového systému na vedľajšom ihrisku na futbalovom štadióne podľa dokumentácie Sprievodná správa, projektová dokumentácia “Tréningové ihrisko PFK Piešťany - dobudovanie závlahy“ s celkovými nákladmi 19 028,96€ s DPH (náklady z rozpočtov).  
Vypožičiavateľ sa zaväzuje predložiť požičiavateľovi rozpočet a projektovú dokumentáciu skutočného vyhotovenia po realizácii diela.
- 2) Dohoda požičiavateľa a vypožičiavateľa ako zmluvných strán Zmluvy, že sa mení a dopĺňa znenie Čl.IV. nasledovne:  
Čl. IV. Podmienky výpožičky  
- ods. 3. sa dopĺňa:

Po každej realizácii investície alebo technického zhodnotenia na predmete výpožičky sa vypožičiavateľ zaväzuje:

- odpisovať ich podľa platných daňových zákonov
- predložiť požičiavateľovi zaradenie vybudovanej investície alebo technického zhodnotenia ako aj spôsob odpisovania z účtovníctva vypožičiavateľa, a to najneskôr do konca účtovného obdobia v ktorom boli vybudované.

V prípade skončenia výpožičky sa vypožičiavateľ zaväzuje, že vybudované investície alebo technické zhodnotenie bezplatne prevedie v zostatkovej hodnote darovacou zmluvou ako darca do vlastníctva požičiavateľa, a tento sa ich ako obdarovaný zaväzuje prijať.

### **Čl. III. Záverečné ustanovenia**

Ostatné znenie Zmluvy zostáva nezmenené.

Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v zmysle § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

Tento Dodatok č.1 bol schválený uznesením MsZ č..... zo dňa .....

Zmluvné strany prehlasujú, že si dodatok pred jeho podpisom prečítali, dodatok bol uzavretý po vzájomnom prerokovaní, je výrazom ich skutočnej, slobodnej, vážnej a určitej vôle, obsahu riadne porozumeli a na znak súhlasu s obsahom ho podpisujú oprávnení zástupcovia oboch zmluvných strán.

Tento dodatok je vyhotovený v šiestich rovnocenných vyhotoveniach, z ktorých štyri obdrží požičiavateľ a dve vypožičiavateľ.

V Piešťanoch

V Piešťanoch

Požičiavateľ:

Mesto Piešťany  
Mgr. Peter Jančovič, PhD.  
Primátor mesta

Vypožičiavateľ:

Prvý futbalový klub Piešťany, o.z.  
Mgr. Ján Stachura  
predseda klubu